LEBEN LANG

USER MANUAL

GARMENT STEAMER

DAMPFGLÄTTER

1400W **270ML**



LBD522

Deutsch 3
English.....10
Français.....15
Español.....20
Italiano.....25
Nederlands 30

LEBEN LANG

Danke, dass Sie sich für LEBENLANG entschieden haben!

WHATSAPP

Gibt es ein Problem mit Ihrem Produkt?
Kontaktieren Sie uns jederzeit:

E-Mail: **support@lebenlang.eu**

Contact us We speak English	–	Contacter Nous parlons français	–	Contacto Hablamos español	–	Contatto Parliamo italiano

DE/UK/FR/ES/IT/NL

LEBENLANG GmbH
Armand–Peugeot–Straße 1D
51149 Köln
Germany

Kontakt/Contact/Contact/Contacto/Contatto/Contact
support@lebenlang.eu
www.lebenlang.eu

DEUTSCH

Schnellstart
1. Wassertank entnehmen und bis MAX befüllen
2. Gerät anschließen
3. Ein-/Aus-Taste drücken
4. Ca. 20–30 Sekunden vorheizen
5. Dampfstufe wählen und starten

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in LEBENLANG. Wir verfolgen höchste Ansprüche an Qualität und Design und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte bewahren Sie dieses Handbuch, den Kaufbeleg und nach Möglichkeit die Verpackung auf.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von Kindern fern.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch eingewiesen wurden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht verwenden sowie vor Reinigung oder Wartung.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an.
- Netzstecker und Kabel müssen trocken sein.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Halten Sie das Gerät von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und scharfen Kanten fern.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör.
- Überprüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Fachbetrieb.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller oder Fachpersonal ersetzt

werden.
- Bewahren Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

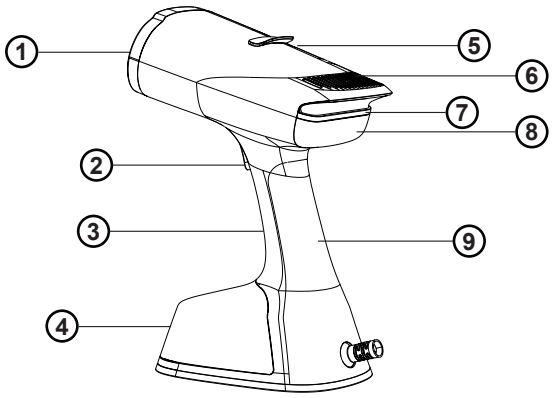
SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

- Richten Sie den Dampf niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen.
- Die Bügelfläche wird während des Betriebs sehr heiß – Verbrennungsgefahr.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Tank.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge des Wassertanks.
- Ziehen Sie vor dem Befüllen des Wassertanks immer den Netzstecker.
- Verwenden Sie ausschließlich Wasser – keine Zusätze oder Chemikalien.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Anbringen oder Entfernen von Zubehör vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht direkt am Körper.

TECHNISCHE DATEN

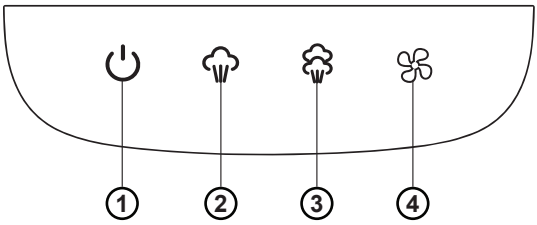
- Spannung: 220-240 V~
- Frequenz: 50/60 Hz
- Leistung: 1400 W
- Wassertank: 270 ml
- Dampfleistung: 18 ± 4 g/min
- Geräuschpegel: ≤ 75 dB
- Saugkraft: 5000 Pa
- Schutzklasse: I
- Lieferumfang: Dampfglätter, Staubfänger (Ersatzteil), Bedienungsanleitung

PRODUKTÜBERSICHT



1. Bügelfläche
2. Auslösetaste
3. Entriegelungstaste
4. Wassertank
5. Staubfänger
6. Luftauslass
7. LED-Anzeige
8. Touch-Bedienfeld
9. Griff

TOUCH-BEDIENFELD



1. Ein-/Aus-Taste
2. Level 1 Dampf
3. Level 2 Dampf
4. Ansaugfunktion

INBETRIEBNAHME & BENUTZUNG

Wassertank befüllen

1. Entriegelungstaste drücken
2. Wassertank entnehmen
3. Mit Wasser bis MAX füllen (vorzugsweise mit destilliertem Wasser)
4. Wassertank wieder einsetzen

⚠ ***Beim Einsetzen muss der Tank hörbar einrasten***

Gerät starten

1. Gerät anschließen
2. Ein/-Aus-Taste drücken
3. Gerät heizt ca. 20–30 Sekunden vor
   - Blinkend (rot) → Aufheizen
   - Dauerlicht → betriebsbereit
3. Dampfstufe wählen
4. Optional Saugfunktion dazu wählen

Anwendungshinweise

- Kleidung aufhängen oder flach auslegen
- Stoff leicht straffen
- Auslösetaste drücken
- Bügelfläche langsam über den Stoff führen
- Von oben nach unten arbeiten
- Nach der Anwendung Gerät ausschalten

⚠ *Gerät kann **vertikal und horizontal** verwendet werden*

Selbstreinigung

1. Wassertank vollständig füllen
2. Dampfstufe 2 gedrückt halten
3. Reinigungsprogramm startet

⚠ ***Nur mit Wasser durchführen***
⚠ ***Keine chemischen Entkalker verwenden***

BETRIEBSHINWEISE

- Bei erster Nutzung kann leichter Geruch entstehen
- Gerät kann kontinuierlich Dampf abgeben
- Nach Gebrauch immer Netzstecker ziehen
- Restwasser aus dem Tank entfernen

ENTKALKUNG

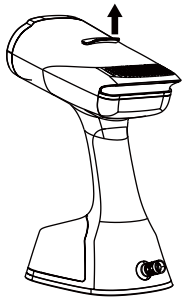
1. Gerät ausschalten, abkühlen lassen und Netzstecker ziehen
2. Wassertank mit Wasser + Essig (1:1) füllen
3. Lösung 30–40 Minuten im Tank einwirken lassen
4. Tank entleeren und mehrfach mit klarem Wasser ausspülen

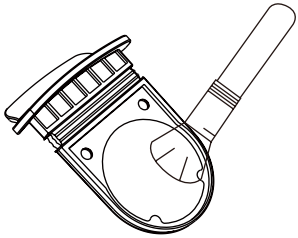
⚠ Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden
⚠ Wichtiger Hinweis: Die Essiglösung darf nicht aktiv verdampft oder dauerhaft durch das Gerät gepumpt werden, da dies zu Materialschäden führen kann.

REINIGUNG, INSTANDHALTUNG & LAGERUNG

- Gerät vor Reinigung vom Strom trennen
- Mit weichem, feuchtem Tuch reinigen
- *Nach längerem Gebrauch können sich an Dampfaustritt und Bügelfläche Verschmutzungen ansammeln.*
  Sie können diese mit einem sauberen Tuch entfernen, das mit einer Mischung aus Wasser und Essig (im Verhältnis 1:1) angefeuchtet ist.
- Keine Scheuermittel verwenden

Staubfänger reinigen





- Regelmäßig entnehmen
- Trocken reinigen, zum Beispiel mit einem Pinsel

Lagerung

- Wassertank entleeren
- Gerät trocken lagern
- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren

FEHLERBEHEBUNG

Problem	*Mögliche Ursache*	*Lösung*
Gerät heizt nicht	Keine Stromzufuhr / kein Wasser	Gerät anschließen / Wasser nachfüllen
Kein Dampf	Zu wenig Wasser	Wassertank auffüllen
Düse gurgelt	Wasser sammelt sich im Gerät	Gerät aufrecht halten und leicht schütteln
Unterbrochener Dampf	Kalkablagerungen	Selbstreinigung durchführen
Geringe Leistung	Falsche Dampfstufe	Höhere Stufe wählen
Gerät saugt nicht	Saugfunktion deaktiviert	Funktion aktivieren
Wasser tritt aus	Tank nicht korrekt eingesetzt	Tank neu einsetzen

Elektro- und Elektronikgeräte
Informationen für private Haushalte gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. **Getrennte Erfassung von Altgeräten**
   Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. **Batterien und Akkus sowie Lampen**
   Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. **Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten**
   Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

   Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

   Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien

1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

ENGLISH

Quick Start

1. Remove the water tank and fill it up to MAX
2. Plug in the device
3. Press the On/Off button
4. Preheat for approx. 20–30 seconds
5. Select the steam level and start

Thank you for your trust in LEBENLANG. We pursue the highest standards of quality and design and hope you enjoy your new device.
Please read the operating instructions carefully and completely before using the device. Use the device only in accordance with these instructions and the safety notes.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Please keep this manual, the proof of purchase and, if possible, the packaging.
- The device is intended exclusively for private use.
- Use the device only for its intended purpose.
- Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Keep the device and the power cord out of reach of children.
- The device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the device.
- Do not leave the device unattended during operation.
- Disconnect the device from the mains when it is not in use and before cleaning or maintenance.
- Connect the device only to a properly installed socket.
- The plug and cable must be dry.
- Do not immerse the device in water and do not hold it under running water.
- Do not use the device with wet hands.
- Keep the device away from heat, direct sunlight, moisture and sharp edges.
- Use only original accessories.
- Check the device and cable regularly for damage.
- Do not use the device if it is damaged.
- Do not repair the device yourself. Contact an authorized specialist.
- A damaged power cord may only be replaced by the manufacturer or qualified specialist personnel.
- Keep packaging material out of the reach of children.

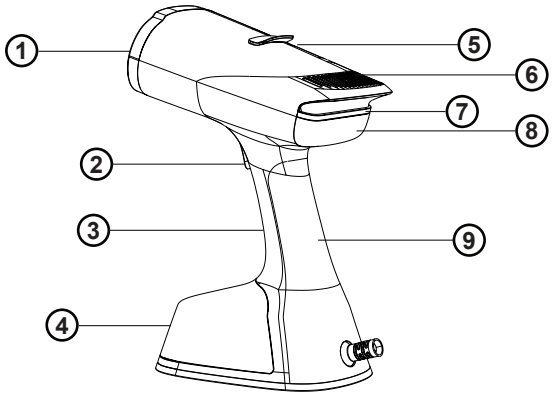
SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Never direct the steam at people, animals or plants.
- The ironing surface becomes very hot during operation – risk of burns.
- Do not use the device if it has been dropped, shows visible damage or is leaking.
- Never use the device without water in the tank.
- Do not exceed the maximum filling level of the water tank.
- Always unplug the device before filling the water tank.
- Use water only – no additives or chemicals.
- Allow the device to cool completely before attaching or removing accessories.
- Do not use the device directly on the body.

TECHNICAL DATA

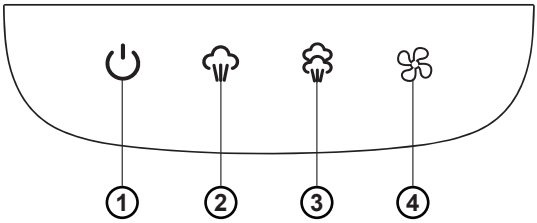
- Voltage: 220-240 V~
- Frequency: 50/60 Hz
- Power: 1400 W
- Water tank: 270 ml
- Steam output: 18 ± 4 g/min
- Noise level: ≤ 75 dB
- Suction power: 5000 Pa
- Protection class: I
- Scope of delivery: Garment steamer, lint collector (spare part), operating instructions

PRODUCT OVERVIEW



1. Steam Soleplate
2. Steam Button
3. Water Tank Release Button
4. Water Tank
5. Dust Collection Plate
6. Air Outlet
7. Indication light
8. Touch Control panel
9. Handle

TOUCH CONTROL PANEL



1. Power
2. Level 1 Steam
3. Level 2 Steam
4. Air Suction

INITIAL OPERATION & USE

Filling the Water Tank

1. Press the release button
2. Remove the water tank
3. Fill with water up to MAX (preferably with distilled water)
4. Reinsert the water tank

⚠ ***When inserting, the tank must click into place audibly***

Starting the Device

1. Plug in the device
2. Press the On/Off button
3. The device preheats for approx. 20–30 seconds
   - Flashing (red) → Heating up
   - Continuous light → Ready for operation
4. Select the steam level
5. Optionally activate the suction function

Instructions for Use

- Hang up the clothing or lay it flat
- Pull the fabric slightly taut
- Press the steam button
- Move the soleplate slowly over the fabric
- Work from top to bottom
- Switch off the device after use

⚠ *The device can be used **vertically and horizontally***

Self-Cleaning

1. Fill the water tank completely
2. Press and hold steam level 2
3. The cleaning program starts

⚠ ***Carry out only with water***
⚠ ***Do not use chemical descalers***

OPERATING NOTES

- A slight smell may occur during first use
- The device may emit steam continuously
- Always unplug the device after use
- Remove any remaining water from the tank

DESCALING

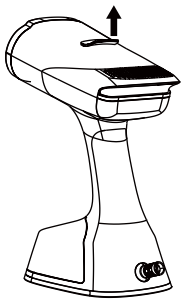
1. Switch off the device, allow it to cool and unplug it
2. Fill the water tank with water + vinegar (1:1)
3. Leave the solution in the tank for 30–40 minutes
4. Empty the tank and rinse several times with clean water

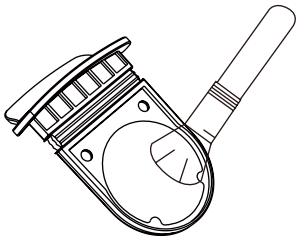
⚠ ***Do not use aggressive cleaning agents***
⚠ ***Important note: The vinegar solution must not be actively vaporized or permanently pumped through the device, as this may cause material damage.***

CLEANING, MAINTENANCE & STORAGE

- Disconnect the device from the power supply before cleaning
- Clean with a soft, damp cloth
- *After prolonged use, dirt may accumulate around the steam outlet and soleplate.* You can remove this with a clean cloth moistened with a mixture of water and vinegar (ratio 1:1).
- Do not use abrasive cleaners

Clean the dust collector





- Remove regularly
- Clean dry, for example with a brush

Storage
- Empty the water tank
- Store the device in a dry place
- Keep out of reach of children

TROUBLESHOOTING

Problem	*Possible cause*	*Solution*
Device does not heat up	No power supply / no water	Plug in the device / refill water
No steam	Too little water	Refill the water tank
Nozzle gurgles	Water collects inside the device	Hold the device upright and shake it gently
Interrupted steam	Limescale deposits	Carry out self-cleaning
Low performance	Incorrect steam level	Select a higher level
Device does not suction	Suction function deactivated	Activate the function
Water leaks out	Tank not inserted correctly	Reinsert the tank

FRANÇAIS

Démarrage rapide

1. Retirer le réservoir d'eau et le remplir jusqu'au repère MAX
2. Brancher l'appareil
3. Appuyer sur la touche Marche/Arrêt
4. Préchauffer pendant env. 20 à 30 secondes
5. Sélectionner le niveau de vapeur et démarrer

Merci de votre confiance envers LEBENLANG. Nous visons les plus hauts standards de qualité et de design et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvel appareil.
Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement conformément à cette notice et aux consignes de sécurité.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Veuillez conserver ce manuel, la preuve d'achat et, si possible, l'emballage.
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage privé.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas ainsi qu'avant le nettoyage ou l'entretien.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise correctement installée.
- La fiche secteur et le câble doivent être secs.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne le tenez pas sous l'eau courante.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Tenez l'appareil à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité et des arêtes vives.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil et le câble ne sont pas endommagés.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Adressez-vous à un service spécialisé agréé.
- Un câble d'alimentation endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant

ou par du personnel qualifié.
- Conservez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.

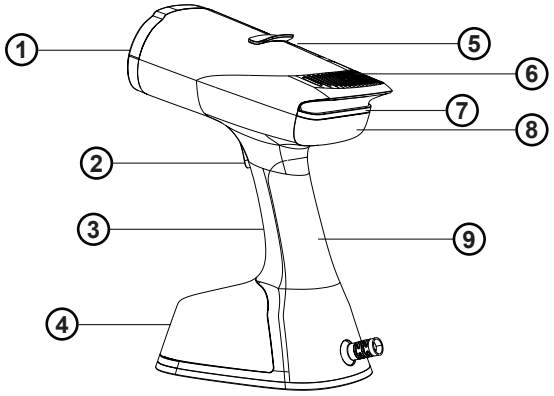
CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES

- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes.
- La surface de repassage devient très chaude pendant le fonctionnement – risque de brûlure.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, présente des dommages visibles ou fuit.
- N'utilisez jamais l'appareil sans eau dans le réservoir.
- Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal du réservoir d'eau.
- Débranchez toujours la fiche secteur avant de remplir le réservoir d'eau.
- Utilisez uniquement de l'eau – aucun additif ni produit chimique.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant d'installer ou de retirer des accessoires.
- N'utilisez pas l'appareil directement sur le corps.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

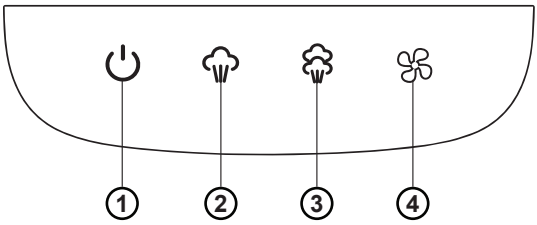
- Tension: 220-240 V~
- Fréquence: 50/60 Hz
- Puissance: 1400 W
- Réservoir d'eau: 270 ml
- Débit de vapeur: 18 ± 4 g/min
- Niveau sonore: ≤ 75 dB
- Puissance d'aspiration: 5000 Pa
- Classe de protection: I
- Contenu de la livraison: Défroisseur vapeur, collecteur de poussière (pièce de rechange), mode d'emploi.

APERÇU DU PRODUIT



1. Semelle de repassage
2. Touche vapeur
3. Touche de déverrouillage
4. Réservoir d'eau
5. Collecteur de poussière
6. Sortie d'air
7. Voyant LED
8. Panneau de commande tactile
9. Poignée

PANNEAU DE COMMANDE TACTILE



1. Touche Marche/Arrêt
2. Niveau 1 vapeur
3. Niveau 2 vapeur
4. Fonction d'aspiration

MISE EN SERVICE & UTILISATION

Remplir le réservoir d'eau

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage
2. Retirer le réservoir d'eau
3. Remplir d'eau jusqu'au repère MAX (de préférence avec de l'eau distillée)
4. Remettre le réservoir d'eau en place

⚠ ***Lors de l'insertion, le réservoir doit s'enclencher de manière audible***

Démarrer l'appareil

1. Brancher l'appareil
2. Appuyer sur la touche Marche/Arrêt
3. L'appareil préchauffe pendant env. 20 à 30 secondes
   - Clignotant (rouge) → Chauffe
   - Lumière continue → Prêt à fonctionner
4. Sélectionner le niveau de vapeur
5. Activer en option la fonction d'aspiration

Consignes d'utilisation

- Suspendre les vêtements ou les poser à plat
- Tendre légèrement le tissu
- Appuyer sur la touche vapeur
- Faire glisser lentement la semelle sur le tissu
- Travailler de haut en bas
- Éteindre l'appareil après utilisation

⚠ *L'appareil peut être utilisé* ***verticalement et horizontalement***

Auto-nettoyage

1. Remplir complètement le réservoir d'eau
2. Maintenir le niveau de vapeur 2 enfoncé
3. Le programme de nettoyage démarre

⚠ ***Effectuer uniquement avec de l'eau***
⚠ ***Ne pas utiliser de détartrants chimiques***

REMARQUES D'UTILISATION

- Une légère odeur peut apparaître lors de la première utilisation
- L'appareil peut produire de la vapeur en continu
- Toujours débrancher l'appareil après utilisation
- Retirer l'eau restante du réservoir

DÉTARTRAGE

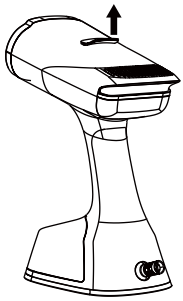
1. Éteindre l'appareil, le laisser refroidir et débrancher la fiche
2. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau + du vinaigre (1:1)
3. Laisser agir la solution dans le réservoir pendant 30 à 40 minutes
4. Vider le réservoir et le rincer plusieurs fois à l'eau claire

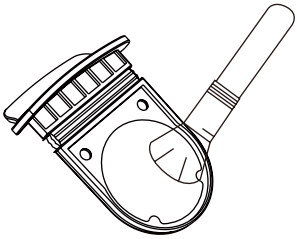
⚠ Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs
⚠ Remarque importante: La solution de vinaigre ne doit pas être activement vaporisée ni pompée durablement à travers l'appareil, car cela peut provoquer des dommages matériels.

NETTOYAGE, ENTRETIEN & STOCKAGE

- Débrancher l'appareil avant le nettoyage
- Nettoyer avec un chiffon doux et humide
- *Après une utilisation prolongée, des salissures peuvent s'accumuler au niveau de la sortie de vapeur et de la semelle.*
  Vous pouvez les retirer avec un chiffon propre humidifié avec un mélange d'eau et de vinaigre (rapport 1:1).
- Ne pas utiliser de produits abrasifs

Nettoyer le collecteur de poussière





- Le retirer régulièrement
- Nettoyer à sec, par exemple avec un pinceau

Stockage

- Vider le réservoir d'eau
- Stocker l'appareil dans un endroit sec
- Conserver hors de portée des enfants

DÉPANNAGE

Problème	*Cause possible*	*Solution*
L'appareil ne chauffe pas	Pas d'alimentation électrique / pas d'eau	Brancher l'appareil / rajouter de l'eau
Pas de vapeur	Trop peu d'eau	Remplir le réservoir d'eau
La buse gargouille	De l'eau s'accumule dans l'appareil	Maintenir l'appareil en position verticale et le secouer légèrement
Vapeur interrompue	Dépôts de calcaire	Effectuer l'auto-nettoyage
Faible performance	Niveau de vapeur incorrect	Sélectionner un niveau plus élevé
L'appareil n'aspire pas	Fonction d'aspiration désactivée	Activer la fonction
De l'eau s'échappe	Réservoir mal inséré	Réinsérer le réservoir

ESPAÑOL

Inicio rápido

1. Retire el depósito de agua y llénelo hasta MAX
2. Conecte el aparato
3. Pulse el botón de encendido/apagado
4. Precaliente durante aprox. 20–30 segundos
5. Seleccione el nivel de vapor y comience

Gracias por confiar en LEBENLANG. Perseguimos los más altos estándares de calidad y diseño y le deseamos que disfrute mucho de su nuevo aparato.
Lea atentamente y por completo el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato. Utilice el aparato únicamente de acuerdo con este manual y las indicaciones de seguridad.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Conserve este manual, el comprobante de compra y, si es posible, el embalaje.
- El aparato está destinado exclusivamente al uso privado.
- Utilice el aparato solo para el fin previsto.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, siempre que estén supervisadas o hayan sido instruidas en el uso seguro del aparato.
- No deje el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo utilice, así como antes de la limpieza o el mantenimiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente instalada conforme a la normativa.
- El enchufe y el cable deben estar secos.
- No sumerja el aparato en agua ni lo coloque bajo el agua corriente.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- Mantenga el aparato alejado del calor, de la luz solar directa, de la humedad y de los bordes afilados.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Compruebe regularmente si el aparato y el cable presentan daños.
- No utilice el aparato si está dañado.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase a un servicio técnico autorizado.
- Un cable de alimentación dañado solo puede ser sustituido por el fabricante o por personal cualificado.
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

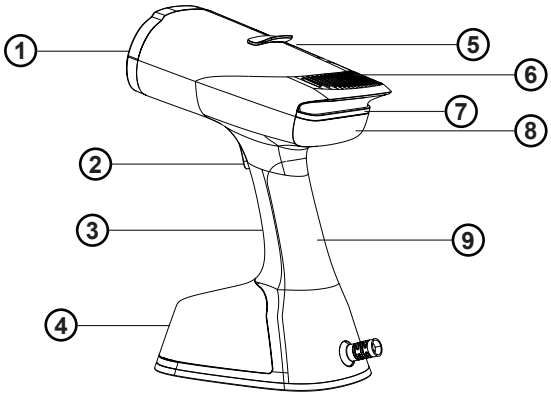
INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD

- No dirija nunca el vapor hacia personas, animales o plantas.
- La superficie de planchado se calienta mucho durante el funcionamiento: peligro de quemaduras.
- No utilice el aparato si se ha caído, presenta daños visibles o tiene fugas.
- No utilice nunca el aparato sin agua en el depósito.
- No supere el nivel máximo de llenado del depósito de agua.
- Desenchufe siempre el aparato antes de llenar el depósito de agua.
- Utilice exclusivamente agua, sin aditivos ni productos químicos.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de colocar o retirar accesorios.
- No utilice el aparato directamente sobre el cuerpo.

DATOS TÉCNICOS

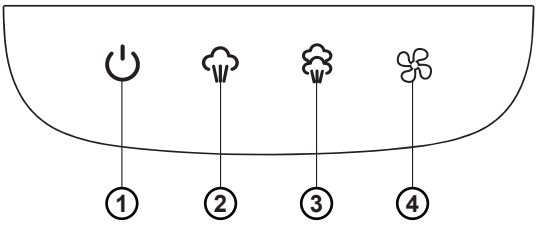
- Tensión: 220-240 V~
- Frecuencia: 50/60 Hz
- Potencia: 1400 W
- Depósito de agua: 270 ml
- Producción de vapor: 18 ± 4 g/min
- Nivel de ruido: ≤ 75 dB
- Potencia de succión: 5000 Pa
- Clase de protección: I
- Contenido del suministro: Vaporizador de prendas, atrapapelusas/recogedor de polvo (pieza de repuesto), manual de instrucciones

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



1. Superficie de planchado
2. Botón de vapor
3. Botón de desbloqueo
4. Depósito de agua
5. Placa recolectora de polvo
6. Salida de aire
7. Indicador LED
8. Panel de control táctil
9. Mango

PANEL DE CONTROL TÁCTIL



1. Botón de encendido/ apagado
2. Nivel 1 de vapor
3. Nivel 2 de vapor
4. Función de succión

PUESTA EN MARCHA & USO

Llenado del depósito de agua
1. Pulse el botón de desbloqueo
2. Retire el depósito de agua
3. Llene con agua hasta MAX (preferiblemente con agua destilada)
4. Vuelva a colocar el depósito de agua

⚠ ***Al colocarlo, el depósito debe encajar de forma audible***

Iniciar el aparato
1. Conecte el aparato
2. Pulse el botón de encendido/apagado
3. El aparato se precalienta durante aprox. 20–30 segundos
   - Parpadeando (rojo) → Calentamiento
   - Luz continua → Listo para funcionar
4. Seleccione el nivel de vapor
5. Opcionalmente, active la función de succión

Indicaciones de uso
- Cuelgue la ropa o colóquela en posición horizontal
- Tense ligeramente el tejido
- Pulse el botón de vapor
- Deslice lentamente la superficie de planchado sobre el tejido
- Trabaje de arriba hacia abajo
- Apague el aparato después del uso

⚠ *El aparato puede utilizarse en* ***posición vertical y horizontal***

Autolimpieza
1. Llene completamente el depósito de agua
2. Mantenga pulsado el nivel de vapor 2
3. Se inicia el programa de limpieza

⚠ ***Realizar solo con agua***
⚠ ***No utilizar descalcificadores químicos***

INDICACIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Durante el primer uso puede aparecer un ligero olor
- El aparato puede emitir vapor de forma continua
- Desenchufe siempre el aparato después del uso
- Retire el agua restante del depósito

DESCALCIFICACIÓN

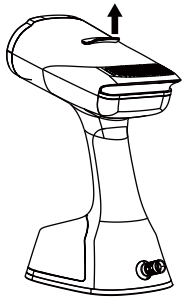
1. Apague el aparato, deje que se enfríe y desenchúfelo
2. Llene el depósito con agua + vinagre (1:1)
3. Deje actuar la solución en el depósito durante 30–40 minutos
4. Vacíe el depósito y aclárelo varias veces con agua limpia

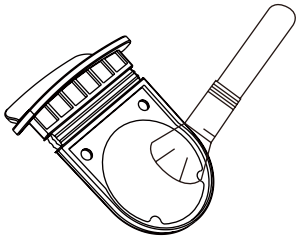
⚠ No utilice productos de limpieza agresivos
⚠ Nota importante: La solución de vinagre no debe vaporizarse activamente ni bombearse de forma continua a través del aparato, ya que esto puede causar daños en el material.

LIMPIEZA, MANTENIMIENTO & ALMACENAMIENTO

- Desconecte el aparato de la corriente antes de limpiarlo
- Limpiar con un paño suave y húmedo
- *Después de un uso prolongado, pueden acumularse suciedad en la salida de vapor y en la superficie de planchado.*
  Puede eliminarlas con un paño limpio humedecido con una mezcla de agua y vinagre (proporción 1:1).
- No utilice productos abrasivos

Limpiar el depósito de polvo





- Retirarla con regularidad
- Limpiarla en seco, por ejemplo con un pincel

Almacenamiento

- Vaciar el depósito de agua
- Guardar el aparato en un lugar seco
- Mantener fuera del alcance de los niños

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	*Posible causa*	*Solución*
El aparato no calienta	No hay suministro eléctrico / no hay agua	Conectar el aparato / rellenar agua
No sale vapor	Muy poca agua	Llenar el depósito de agua
La boquilla gorgotea	Se acumula agua en el aparato	Mantener el aparato en posición vertical y agitarlo ligeramente
Vapor interrumpido	Depósitos de cal	Realizar la autolimpieza
Bajo rendimiento	Nivel de vapor incorrecto	Seleccionar un nivel más alto
El aparato no aspira	Función de succión desactivada	Activar la función
Sale agua	Depósito mal colocado	Volver a colocar el depósito

ITALIANO

Avvio Rapido

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua e riempirlo fino a MAX
2. Collegare il dispositivo
3. Premere il pulsante On/Off
4. Preriscaldare per ca. 20–30 secondi
5. Selezionare il livello di vapore e avviare

Grazie per la fiducia accordata a LEBENLANG. Perseguiamo i più alti standard di qualità e design e le auguriamo di apprezzare al meglio il suo nuovo dispositivo. Legga attentamente e completamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo. Utilizzi il dispositivo solo in conformità a queste istruzioni e alle avvertenze di sicurezza.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

- Conservi questo manuale, la prova d'acquisto e, se possibile, l'imballaggio.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso privato.
- Utilizzi il dispositivo solo per lo scopo previsto.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini.
- Tenga il dispositivo e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Il dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, purché siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro del dispositivo.
- Non lasci il dispositivo incustodito durante il funzionamento.
- Scolleghi il dispositivo dalla rete elettrica quando non è in uso e prima della pulizia o della manutenzione.
- Colleghi il dispositivo solo a una presa installata a norma.
- La spina e il cavo devono essere asciutti.
- Non immerga il dispositivo in acqua e non lo tenga sotto acqua corrente.
- Non utilizzi il dispositivo con le mani bagnate.
- Tenga il dispositivo lontano da calore, luce solare diretta, umidità e spigoli vivi.
- Utilizzi solo accessori originali.
- Controlli regolarmente che il dispositivo e il cavo non presentino danni.
- Non utilizzi il dispositivo se è danneggiato.
- Non ripari il dispositivo da solo. Si rivolga a un centro specializzato autorizzato.
- Un cavo di alimentazione danneggiato può essere sostituito solo dal produttore o da personale qualificato.
- Tenga il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

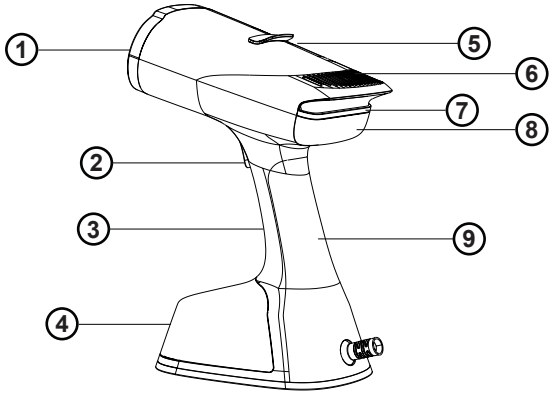
AVVERTENZE SPECIALI DI SICUREZZA

- Non dirigere mai il vapore verso persone, animali o piante.
- La superficie da stiratura diventa molto calda durante il funzionamento – pericolo di ustioni.
- Non utilizzare il dispositivo se è caduto, presenta danni visibili o perde.
- Non utilizzare mai il dispositivo senza acqua nel serbatoio.
- Non superare il livello massimo di riempimento del serbatoio dell'acqua.
- Scollegare sempre la spina prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Utilizzare esclusivamente acqua – nessun additivo o sostanza chimica.
- Lasciare raffreddare completamente il dispositivo prima di applicare o rimuovere accessori.
- Non utilizzare il dispositivo direttamente sul corpo.

DATI TECNICI

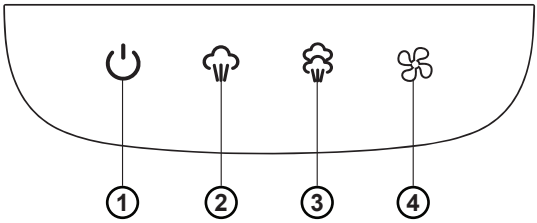
- Tensione: 220-240 V~
- Frequenza: 50/60 Hz
- Potenza: 1400 W
- Serbatoio dell'acqua: 270 ml
- Erogazione di vapore: 18 ± 4 g/min
- Livello di rumore: ≤ 75 dB
- Potenza di aspirazione: 5000 Pa
- Classe di protezione: I
- Contenuto della confezione: Stiratore a vapore, raccoglipolvere (pezzo di ricambio), istruzioni per l'uso

PANORAMICA DEL PRODOTTO



1. Piastra stirante
2. Pulsante vapore
3. Pulsante di sgancio
4. Serbatoio dell'acqua
5. Piastra raccoglipolvere
6. Uscita dell'aria
7. Indicatore LED
8. Pannello di controllo touch
9. Impugnatura

PANNELLO DI CONTROLLO TOUCH



1. Tasto On/Off
2. Livello 1 vapore
3. Livello 2 vapore
4. Funzione di aspirazione

MESSA IN FUNZIONE & UTILIZZO

Riempimento del serbatoio dell'acqua

1. Premere il pulsante di sgancio
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua
3. Riempire con acqua fino a MAX (preferibilmente con acqua distillata)
4. Reinserire il serbatoio dell'acqua

⚠ ***Durante l'inserimento, il serbatoio deve agganciarsi con uno scatto udibile***

Avvio del dispositivo

1. Collegare il dispositivo
2. Premere il tasto On/Off
3. Il dispositivo si preriscalda per ca. 20–30 secondi
   - Lampeggiante (rosso) → Riscaldamento
   - Luce fissa → Pronto all'uso
4. Selezionare il livello di vapore
5. Se necessario, attivare anche la funzione di aspirazione

Istruzioni per l'uso

- Appendere i capi o stenderli in piano
- Tendere leggermente il tessuto
- Premere il pulsante vapore
- Far scorrere lentamente la piastra stirante sul tessuto
- Procedere dall'alto verso il basso
- Spegnere il dispositivo dopo l'uso

⚠ *Il dispositivo può essere utilizzato **in verticale e in orizzontale***

Autopulizia

1. Riempire completamente il serbatoio dell'acqua
2. Tenere premuto il livello vapore 2
3. Il programma di pulizia si avvia

⚠ ***Eseguire solo con acqua***
⚠ ***Non utilizzare anticalcare chimici***

NOTE DI FUNZIONAMENTO

- Al primo utilizzo può verificarsi un leggero odore
- Il dispositivo può emettere vapore in modo continuo
- Dopo l'uso scollegare sempre la spina
- Rimuovere l'acqua residua dal serbatoio

DECALCIFICAZIONE

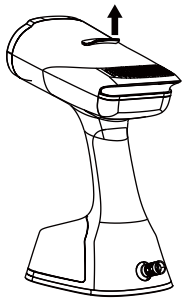
1. Spegnere il dispositivo, lasciarlo raffreddare e scollegare la spina
2. Riempire il serbatoio con acqua + aceto (1:1)
3. Lasciare agire la soluzione nel serbatoio per 30–40 minuti
4. Svuotare il serbatoio e risciacquare più volte con acqua pulita

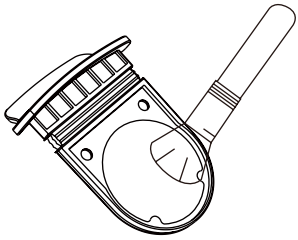
⚠ Non utilizzare detergenti aggressivi
⚠ Nota importante: La soluzione di aceto non deve essere vaporizzata attivamente né pompata in modo continuo attraverso il dispositivo, poiché ciò può causare danni ai materiali.

PULIZIA, MANUTENZIONE & CONSERVAZIONE

- Scollegare il dispositivo dalla corrente prima della pulizia
- Pulire con un panno morbido e umido
- *Dopo un uso prolungato, possono accumularsi impurità sull'uscita del vapore e sulla piastra stirante.*
  È possibile rimuoverle con un panno pulito inumidito con una miscela di acqua e aceto (rapporto 1:1).
- Non utilizzare prodotti abrasivi

Pulire il contenitore della polvere





- Rimuoverla regolarmente
- Pulirla a secco, ad esempio con un pennello

Conservazione

- Svuotare il serbatoio dell'acqua
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto
- Tenere fuori dalla portata dei bambini

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	***Posible causa***	***Solución***
Il dispositivo non si riscalda	Nessuna alimentazione elettrica / niente acqua	Collegare il dispositivo / rabboccare l'acqua
Nessun vapore	Troppa poca acqua	Riempire il serbatoio dell'acqua
L'ugello gorgoglia	L'acqua si accumula nel dispositivo	Tenere il dispositivo in posizione verticale e scuoterlo leggermente
Vapore intermittente	Depositi di calcare	Eseguire l'autopulizia
Prestazioni ridotte	Livello di vapore errato	Selezionare un livello più alto
Il dispositivo non aspira	Funzione di aspirazione disattivata	Attivare la funzione
Fuoriesce acqua	Serbatoio non inserito correttamente	Reinserire il serbatoio

NEDERLANDS

Snelle Start
1. Verwijder het waterreservoir en vul het tot MAX
2. Sluit het apparaat aan
3. Druk op de aan/uit-knop
4. Laat het apparaat ca. 20–30 seconden voorverwarmen
5. Kies de stoomstand en start

Bedankt voor uw vertrouwen in LEBENLANG. Wij streven naar de hoogste normen op het gebied van kwaliteit en design en wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat.
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig door voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding en de veiligheidsvoorschriften.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bewaar deze handleiding, het aankoopbewijs en indien mogelijk de verpakking.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privégebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat.
- Laat het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd achter.
- Koppel het apparaat los van het stroomnet wanneer het niet wordt gebruikt en vóór reiniging of onderhoud.
- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd stopcontact.
- De stekker en het snoer moeten droog zijn.
- Dompel het apparaat niet onder in water en houd het niet onder stromend water.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct zonlicht, vocht en scherpe randen.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Controleer het apparaat en het snoer regelmatig op beschadigingen.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een erkend vakbedrijf.
- Een beschadigd netsnoer mag alleen worden vervangen door de fabrikant of gekwalificeerd vakpersoneel.
- Bewaar verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Richt de stoom nooit op personen, dieren of planten.
- Het strijkoppervlak wordt tijdens gebruik zeer heet – verbrandingsgevaar.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, zichtbare schade vertoont of lekt.
- Gebruik het apparaat nooit zonder water in het reservoir.
- Overschrijd het maximale vulniveau van het waterreservoir niet.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult.
- Gebruik uitsluitend water – geen toevoegingen of chemicaliën.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u accessoires bevestigt of verwijdert.
- Gebruik het apparaat niet direct op het lichaam.

TECHNISCHE GEGEVENS

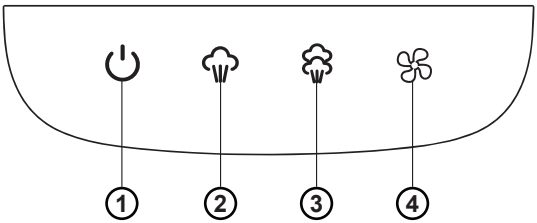
- Spanning: 220–240V
- Frequentie: 50/60Hz
- Vermogen: 1400W
- Waterreservoir: 270 ml
- Stoomafgifte: 18 ± 4 g/min
- Geluidsniveau: ≤ 75 dB
- Zuigkracht: 5000 Pa
- Beschermingsklasse: I
- Leveringsomvang: Kledingstomer, stofopvanger (reserveonderdeel), gebruiksaanwijzing

PRODUCTOVERZICHT



1. Strijkplaat
2. Stoomknop
3. Ontgrendelingsknop
4. Waterreservoir
5. Stofopvangplaat
6. Luchtuitlaat
7. LED-indicator
8. Touch-bedieningspaneel
9. Handgreep

TOUCH-BEDIENINGSPANEEL



1. Aan/uit-knop
2. Niveau 1 stoom
3. Niveau 2 stoom
4. Zuigfunctie

INGEBRUIKNAME & GEBRUIK

Waterreservoir vullen

1. Druk op de ontgrendelingsknop
2. Verwijder het waterreservoir
3. Vul met water tot MAX (bij voorkeur met gedestilleerd water)
4. Plaats het waterreservoir terug

⚠ ***Bij het plaatsen moet het reservoir hoorbaar vastklikken***

Apparaat starten

1. Sluit het apparaat aan
2. Druk op de aan/uit-knop
3. Het apparaat warmt ca. 20–30 seconden op
   - Knipperend (rood) → Opwarmen
   - Continu licht → Klaar voor gebruik
4. Kies het stoomniveau
5. Kies optioneel ook de zuigfunctie

Gebruiksaanwijzingen

- Hang kleding op of leg deze plat neer
- Trek de stof licht strak
- Druk op de stoomknop
- Beweeg de strijkplaat langzaam over de stof
- Werk van boven naar beneden
- Schakel het apparaat na gebruik uit

⚠ *Het apparaat kan **verticaal en horizontaal** worden gebruikt*

Zelfreiniging

1. Vul het waterreservoir volledig
2. Houd stoomniveau 2 ingedrukt
3. Het reinigingsprogramma start

⚠ ***Alleen met water uitvoeren***
⚠ ***Geen chemische ontkalkers gebruiken***

GEBRUIKSINSTRUCTIES

- Bij het eerste gebruik kan een lichte geur ontstaan
- Het apparaat kan continu stoom afgeven
- Trek na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact
- Verwijder restwater uit het reservoir

ONTKALKING

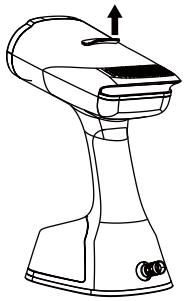
1. Schakel het apparaat uit, laat het afkoelen en trek de stekker uit het stopcontact
2. Vul het waterreservoir met water + azijn (1:1)
3. Laat de oplossing 30–40 minuten in het reservoir inwerken
4. Leeg het reservoir en spoel het meerdere keren met schoon water

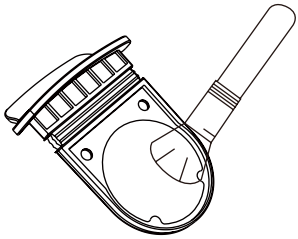
⚠ ***Geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken***
⚠ ***Belangrijke opmerking: De azijnoplossing mag niet actief worden verdampt of langdurig door het apparaat worden gepompt, omdat dit tot materiaalschade kan leiden.***

REINIGING, ONDERHOUD & OPSLAG

- Koppel het apparaat vóór het reinigen los van de stroomvoorziening
- Reinig met een zachte, vochtige doek
- Na langdurig gebruik kan zich vuil ophopen bij de stoomuitlaat en op de strijkplaat.
  U kunt dit verwijderen met een schone doek die is bevochtigd met een mengsel van water en azijn (verhouding 1:1).
- Geen schuurmiddelen gebruiken

Stofopvangbak reinigen





- Regelmatig verwijderen
- Droog reinigen, bijvoorbeeld met een borstel

Opslag

- Waterreservoir leegmaken
- Apparaat droog bewaren
- Buiten bereik van kinderen beware

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	*Mogelijke oorzaak*	*Oplossing*
Apparaat warmt niet op	Geen stroomtoevoer / geen water	Apparaat aansluiten / water bijvullen
Geen stoom	Te weinig water	Waterreservoir bijvullen
Mondstuk borrelt	Water verzamelt zich in het apparaat	Apparaat rechtop houden en licht schudden
Onderbroken stoom	Kalkaanslag	Zelfreiniging uitvoeren
Lage prestatie	Verkeerd stoomniveau	Hoger niveau kiezen
Apparaat zuigt niet	Zuigfunctie gedeactiveerd	Functie activeren
Er lekt water uit	Reservoir niet correct geplaatst	Reservoir opnieuw plaatsen

LEBEN LANG

220-240V~ 50/60Hz 1400W 270ML

Designed and engineered by LEBENLANG
LEBENLANG GmbH
Armand-Peugeot-Straße 1D
51149 Köln/Germany